

息をのむほど美しい絵本 ～現代ロシアの児童書挿絵画家たち～

社会主義がまだ希望に満ちていた頃、ソヴィエト・ロシアの絵本は日本にかなり紹介されたり翻訳されたりしました。でも、最近のロシアの絵本はあまり紹介されていません。数多く出版されている現代ロシアの絵本の特徴のひとつに、挿絵画家のレベルの高さが上げられます。挿絵画家のレベルを遺憾なく示す美しい絵本、ユーモラスな挿絵の絵本をご覧ください。挿絵画家別に展示しています（*挿絵画家の経歴等については情報源を添えましたので、さらに詳しくお知りになりたい方はそれをご参照下さい）

Мартынов, Андрей Евгеньевич (1958～)

マルティノフ、アンドレイ エヴゲーニエヴィッチ

モスクワ化学工学大学卒業。特別な芸術教育は受けていない。さまざまな出版社や雑誌で、仕事をしている。（*ルドミノ名称国立全ロシア外国文献図書館の児童作家紹介サイトから http://www.libfl.ru/about/dept/children_centre/gallery/display.php?file=martynov.html）

- 1) Vrednye sovety : kniga dlia neposlushnykh detei i ikh roditelei (有害な助言：言うことを聞かない子どもたちとその親たちのための本) / Grigorii Oster:khudozhnik, A. Martynov. Moskva "Rosmen"1998, c1995-c1997. 当館請求記号 (Y17 RU-M388-A2124)
(出版国 ロシア) 子どもはありとあらゆる悪さをしたり、思いがけない行動をとります。そんなとき親はどうすればいいか。また親が困った行動をとったときには、子どもはどうすればいいか。風刺のきいた言葉とともに、子どもと大人の姿が生き生きと描かれています。
- 2) Novye vrednye sovety, ili 10 let spustia (新・有害な助言、もしくは十年の後に) / Grigorii Oster:khudozhnik A. Martynov. Moskva AST Astrelc2005. 当館請求記号 (Y17-B10485)
(出版国 ロシア) 「有害な助言」シリーズです。
- 3) Priklucheniia Petrova i Vasechkina : obyknovennye i neveroiatnye (ペトロフとワセーチキンの冒険：ありふれていて、ありえないような) / Vladimir Alenikov. Moskva Strekoza-Press 2006. 当館請求記号 (Y17-B7745)
(出版国 ロシア) ペトロフとワセーチキンという二人の少年が、学校、映画館、遠足などで体験した信じられないような出来事を集めてあります。

Антоненков, Евгений (1956～)

アントネンコフ、エヴゲニー

モスクワ印刷専門大学卒業、2000～2003年、出版社「ロスメン」に主要挿絵画家として勤めた後、フリーになる。（ロシアのイラストレーターを紹介するサイトによる <http://illustrators.ru/post/669>）

- 4) Pukh i Piatachok (くまのプーさんとコブタくん) / Alan A. Miln, Boris Zakhoder ; risunki Evgeniia Antonenkova. Moskva AST Astrel 2007. 当館請求記号 (Y17RU-A634-B10449)
(出版国 ロシア) クマのプーさんのロシア語訳です。そのほかにプーさんシリーズで “Vinni-Pukh i dom na Pukhovoii Opushke” (当館請求記号 Y17-B10612)、 “Vinni-Pukh i pchely / skazku A.A. Milna rasskazyvaet Boris Zakhoder ; risunki Evgeniia Antonenkova.” (当館請求記号 Y17-B10448)、 “Vinni-Pukh i vse-vse-vse” (当館請求記号 Y17-B7759) などがあります。
- 5) Priklucheniia Bibigona : skazka (ビビゴンの冒険) / Kornei Chukovskii ; khudozhnik Evgenii Antonenkov. Moskva Rosmen 2008. 当館請求記号 (Y17 RU-A634-B10497)
(出版国 ロシア) ビビゴンは、チュコフスキーが作りだした一寸法師のような大きさの少年です。

- 6) Malenkii Muk (ちいさなムク) / Vilgelm Gauf. Sankt-Peterburg Azbuka-klassika 2009.
当館請求記号 (Y17-A634-B11763)
(出版国 ロシア) ドイツのハウフ童話の翻訳です。少年の住む街にムクさんという人が住んでいます。少年は他の仲間と一緒にムクさんのことをからかいます。でも少年の父親が、ムクさんの冒険の話を少年に話してくれ、少年達の態度は変わります。
- 7) Tumber-Bumber (ガッチャーン、チャリーン) / IUnna Morits ; khudozhnik E. Antonenkov. [Moskva?] Papa Karlo 2007.
当館請求記号 (Y17 RU-A634-B10443)
(出版国 ロシア) 子ども向けの詩集です。Tumber-Bumber は何かが落ちたり、ぶつかったりするときに起る音です。
- 8) Dvigaite ushami (耳を動かそう) / IUnna Morits ; khudozhnik Evgenii Antonenkov. Moskva Rosmen 2003.
当館請求記号 (Y17RU-A634-B7697)
(出版国 ロシア) 子ども向けの詩集です。

Олейников, Игорь Юльевич (1953~)

オレイニコフ、イーゴリ ユーリエヴィッチ

モスクワ州のリュベルツイ市生まれ。1976年、モスクワ化学工学大学卒業後、研究所に勤める。1979年、映画スタジオの監督助手となり、のちに監督。アニメ作品を制作。その後、絵本の挿絵を手がけるようになる。作品は各国で翻訳されている。(*ロシアの児童書紹介サイト「ビブリオガイド」による

<http://bibliogid.ru/authors/hud/vernisazh/oleynikov-hud>)

- 9) Ivan-durak : po motivam skazki Lva Nikolaevicha Tolstogo (イワンの馬鹿：レフ・ニコラーエヴィッチ・トルストイの話をモチーフにして) / Andrei Usachev ; khudozhnik Igor Oleinikov. Sankt-Peterburg Izd. dom "Azbuka-klassika" 2008. 当館請求記号 (Y17RU-O45-B10496)
(出版国 ロシア) トルストイの話が分かりやすく、可愛い登場人物とともに描かれています。
- 10) Zhar-ptitsa : russkaia narodnaia skazka (火の鳥) / khudozhnik Igor Oleinikov. Sankt-Peterburg Azbuka-klassika 2008. 当館請求記号 (Y17RU-O45-B11653)
(出版国 ロシア) 「火の鳥とワシリーサ姫」のお話です。王さまに仕えていた若い獵師が、火の鳥の羽を見つけます。馬は拾わないように言いますが、獵師が拾って王様に届けると、王様は火の鳥を捕まえてくるようにいいます。火の鳥を捕らえてくると、今度は美しいワシリーサ姫を連れてくるようにと言います。次々に難題が出ますが、獵師は賢い馬の助けを借りながら問題を解決していきます。
- 11) Kolybelnaia kniga (おやすみなさいの本) / Andrei Usachev ; khudozhnik Igor Oleinikov. Moskva Ripol Klassik 2009. 当館請求記号 (Y17RU-O45-B11795)
(出版国 ロシア) 「おやすみなさい」の絵本です。動物も人間も、森のなかでも、雪のなかでも、海のなかでもみんな眠ります。
- 12) Skazochnaia istoriia vozdukhoplavaniia (飛行の驚くべき歴史) / Andrei Usachev. Moskva Rosmen 2003. 当館請求記号 (Y17RU-O45-B7720)
(出版国 ロシア) 天使は空を飛ぶ、龍も空を飛ぶ、魔女も空を飛ぶ・・・そんな時代から、人間も空を飛ぶようになり、ついには宇宙にまで行くようになりました。神話、お話、歴史も含めた子どものための文化史のような本です。

Ломаев, Антон Яковлевич (1971～)

ロマーエフ、アントン ヤコブレヴィッチ

ベラルーシのヴィッテブスク生まれ。1982年レニングラードに行き、1989までレーピン名称大学付属イオガンソン名称セントペテルスブルグ美術学校で学ぶ。その後二年間兵役につく。1992年レーピン名称サンクトペテルブルグ国立絵画・彫刻・建築大学に進学し、A. A.パホーモフの下でグラフィックを専攻。その頃から挿絵の勉強を始める。1998同大卒業。最初の作品のうちの一つにマリヤ・セミョーノヴァの作品の挿絵がある。内外の多くの作家の作品の挿絵を描く。ファンタジー関係の「放浪者」賞ですぐれた挿絵画家賞を受賞。（*同人のホームページによる <http://www.lomaevart.com/HTML/Childrensbook/Volsh-Istor/ChB-V-I-12.html>）

13) Rusalochka (人魚姫) / Khans Kristian Andersen ; khudozhnik Anton Lomaev. Sankt-Peterburg Azbuka-klassika 2009. Moskva 当館請求記号 (Y17RU-L839-B11702)

(出版国 ロシア) アンデルセン「人魚姫」です。人間に変えてくれる薬をくれる魔女がおどろおどろしく描かれ、若く美しい人魚姫が自らの恋を遂げるために、いかに勇気と犠牲を払ったかが伝わってきます。

14) Stoikii olovianniy soldatik (しっかり者の錫の兵隊) / Khans Kristian Andersen ; perevod Anny Ganzen ; khudozhnik Anton Lomaev. Sankt-Peterburg Azbuka-klassika 2009 当館請求記号 (Y17RU-L839-B11701)

(出版国 ロシア) 同じくアンデルセン「錫の兵隊」です。一貫して生真面目な若い兵隊さんの姿が痛々しいほど美しく描かれています。

Толстая, Екатерина Владимировна (1979～)

トルスターヤ、エカチエリーナ ヴラジミーロフナ

1999～2005 芸術アカデミーのグラフィック部で学ぶ。チュコフスキー「ビビゴン（*邦訳名例「月からきた小人ビビゴン」）が卒業制作。1997～2006年、高校の絵画クラスで教える。児童雑誌「カスチョール」などにも挿絵を書く。（児童図書館地区サイトの作者紹介 [http://www. deti. spb. ru/](http://www.deti.spb.ru/)より）

15) Upriamets : skazochnye istorii (頑固者 : 驚くべき話) / Andrei Kuternitskii. Sankt-Peterburg Detgiz 2009. 当館請求記号 (Y8-B9665)

(出版国 ロシア) 標題の話の他、「さまざまな色の魚」「驚くべき夜」「美しい山の頂上」「恐ろしいウサギ」などを収録。挿絵には想像上の動物たちも登場しています。

Спирин, Геннадий Константинович (1948～)

スピリン、ゲンナージ コンスタンティーノヴィッチ

モスクワ近くのオレホヴェズエボで生まれる。スリコフ名称モスクワ芸術大学付属高校、ストロガノフ名称美術大卒。1983年ブラチスラバ・ビエンナーレで金のりんご賞受賞をはじめとして数多くの賞を受けている。現在はアメリカ在住。

16) The tale of the Firebird (火の鳥) / Gennady Spirin ; translated by Tatiana Popova. New York Philomel Books c2002. 当館請求記号 (Y17-B9169)

(出版国 アメリカ) 「イワン王子と火の鳥と灰色の狼」の話です。王様の庭にある金のリンゴの木のリンゴを火の鳥が食べに来ます。王様は三人の王子に火の鳥を捕まえるように命じます。兄の二人の王子は捕らえることはできませんでしたが、末っ子のイワン王子は灰色の狼の助けによって、火の鳥を捕まえます。またエレナ姫を得て王様の跡継ぎになります。

17) An apple pie (アップル・パイ) / art by Gennady Spirin. New York Philomel Books c2005. 当館請求記号 (Y17-B9275)

(出版国 アメリカ) アップル・パイをめぐるABCブックです。

- 18) Nos(鼻) / N.V. Gogol ; khudozhnik, Gennadii Spirin. MoskvaRipol Klassik 2010.
当館請求記号 (Y8-B9732)
(出版国 ロシア) ある日、役人のコバリョーフ氏が、気が付くと鼻がありません。鼻が出奔してしま
ったのです。鼻が服をまとってあちこちに出没するという、ゴーゴリの「鼻」の話です。
- 19) We three kings (三人の王様) / illustrated by Gennady Spirin. New York Atheneum Books for
Young Readers c2007. 当館請求記号 (Y17-S759-B9278)
(出版国 アメリカ) マタイの福音書にある話です。三賢王とも三博士とも呼ばれます。イエスの誕生
の際に、ユダヤ人の王の誕生を示す星を見た三人の賢者は、星に導かれてイエスと対面します。
- 20) Der Hecht hat's gesagt: ein russisches Märchen (カワカマスが言った! : ロシア民話) / nacherzählt
von Arnica Esterl ; mit Bildern von Gennadij Spirin. Wien Esslinger im OBV c1990.
当館請求記号 (Y17-A3449)
(出版国 オーストリア) 三人兄弟の末っ子のエメーリャは、川で、カワカマスを捕まえます。魚のス
ープにして食べようと思ったエメーリャに、カワカマスは川に戻してくれるように頼み、その代わり
望むことはなんでもかなえてあげると言います。その言葉通り、エメーリャの願いはすべてかない、
エメーリャはハンサムな若者に変身して、王女と結婚します。(日本語訳『エメーリャとふしぎなさ
かな』当館請求記号 Y18-8330)
- 21) The sea king's daughter : a Russian legend (海の王様の娘 : ロシアの伝説) / retold by Aaron
Shepard ; illustrated by Gennady Spirin. New York Atheneum Books for Young Readers c1997.
当館請求記号 (Y17-A6689)
(出版国 アメリカ) むかしむかし、ノヴゴロドにサドコという若い楽師がいました。サドコの奏でる
音楽は人間だけでなく海の王様を感激させ、海の王様は美しい自分の娘をサドコと結婚させようとしま
す。しかし、自分の町ノヴゴロドを愛するサドコは、王の娘と結婚すると二度と自分の町に戻れない
ことを知り、自分の町で暮らすことを選びます。

Гордеев, Денис Дмитриевич (1964~)

ゴルジェーエフ、デニス ドミトリーエヴィッチ

1982年スリコフ名称モスクワ芸術大学付属高校卒業、スリコフ名称国立モスクワ芸術大学卒。1990年
から挿絵の仕事始める。最初の作品はトルキン「指環物語」。現在までに30冊の本の挿絵を担当。
(*ロシアの児童書紹介サイト「ビブリオガイド」による <http://www.bibliogid.ru/authors/hud/vernisazh/gordeev-hud/>)

- 22) Puteshestviia Gullivera : roman (ガリバーの冒険 : 小説) / Dzhonatan Svift ; pereskaz s
angliiskogo dlia detei T. Gabbe ; oformlenie A. Efremova ; khudozhnik D. Gordeev. Moskva
Rosmen 2006. 当館請求記号 (Y17RU-G661-B7755)
(出版国 ロシア) 「ガリバー旅行記」の翻訳です。「リリパット国渡航記 (小人国)」「プロブディンナ
グ国渡航記 (大人国)」が収められています。
- 23) Skazki (お話集) / Sharl Perro ; pereskaz s frantsuzskogo T. Gabbe, M. Bulatova ; perevod s
frantsuzskogo A. Fedorova ; oformlenie serii A. Efremova ; khudozhnik, Denis Gordeev. Moskva
"Rosmen" 2006 当館請求記号 (Y17RU-G661-B7754)
(出版国 ロシア) ペロー童話の翻訳です。
- 24) Zakoldovannaia printsessa (魔法をかけられたお姫さま) / Rolan Bykov ; illiustratsii Denisa
Gordeeva. Moskva AST Astrel c2009. 当館請求記号 (Y8-B9725)
(出版国 ロシア) 俳優で映画監督だったロラン・ビィコフ (1929~1999) の没後、公開された物語で
す。むかしむかし、湿原の王さまが美しいエジプトの女王のうわさを聞き、その女王を誘拐して結婚
します。やがて二人の間には美しい王女が生まれました。この王女をめぐるさまざまな事件が起
ります。

Гольц, Ника Георгиевна (1925～)

ゴリッツ、ニカ ゲオルイギエーブナ

モスクワ生まれ。モスクワ芸術高校(1939-1942)、スリコフ名称国立モスクワ芸術大学(1943-1950)で学ぶ。1953年から「児童文学」「ソビエトの芸術家」「ソビエト・ロシア」「ロシア図書」などに勤める。オスカー・ワイルド、ホフマン、ペロー、アンデルセンなどの外国作家、ゴーゴリ、オドエフスキーなどのロシア作家の挿絵も手がけている。(＊ロシアの児童書紹介サイト「ビブリオガイド」による <http://www.bibliogid.ru/authors/hud/vernizazh/golts-hud>)

25) Bolshaia kniga skazok (おはなしの本) / Gans Khristian Andersen ; illiustratsii Niki Golts. Moskva Eksmo 2009. 当館請求記号 (Y17-B10483)
(出版国 ロシア) アンデルセン童話集です。「みにくいあひるの子」「ちいさなイーダの花」「おやゆび姫」など七話が収められています。

26) Diuimovochka : skazka(おやゆび姫) / G.-Kh. Andersen ; perevod s datskogo A. Ganzen ; risunki N. Golts. Moskva "Detskaia lit-ra" 1980, c1978. 当館請求記号 (Y8-A6069)
(出版国 ロシア) アンデルセンの「おやゆび姫」を水色と灰色を主調にして描いています。

Гукова, Юлия Валентиновна(1961～)

グーコヴァ、ユーリヤ ヴァレンティーノブナ

モスクワ印刷専門大学卒。シェイクスピア、ルイス・キャロル、フランク・バウムなどの挿絵を描く。外国での出版も多い。(＊ロシアの児童書紹介サイト「ビブリオガイド」による <http://www.bibliogid.ru/authors/hud/vernizazh/gukova-hud>)

27) Alisa v strane chudes (不思議の国のアリス) / Liuis Kerroll ; pereskaz s angliiskogo Vl. Orla ; khudozhnik IUliia Gukova. Moskva Rosmen 2003 当館請求記号 (Y17RU-G969-B5354)
(出版国 ロシア) 「不思議な国のアリス」の翻訳です。アリスは現代的な女の子として描かれています。

28) Velikii charodei strany Oz : skazochnaia povest (オズの国の偉大な魔法使い：驚くべきお話) / Frenk Baum ; perevod s angliiskogo O.A. Varshaver, D.V. Psurtseva, T.V. Tulchinskoi ; khudozhnik IUliia Gukova. Moskva Rosmen 2003 当館請求記号 (Y17RU-G969-B5357)
(出版国 ロシア) 「オズの魔法使い」の翻訳。

29) Freedom child of the sea (海の自由な子) / written by Richardo Keens-Douglas ; illustrated by Julia Gukova. Toronto Annick Press c1995. 当館請求記号 (Y17CA-G969-A6105)
(出版国 カナダ) たまたま海に泳ぎに行った「わたし」は、不思議な老人と子どもに会います。

Силина, Екатерина Андреевна (1960～)

シリーナ、エカチエリーナ・アンドレーブナ

モスクワ生まれ、モスクワ印刷専門大学 (1980-1885)で学ぶ。1990年から挿絵の仕事始める。スウィフト、プロイスラー、メーテルリンクなどの本の挿絵を描く。(＊ロシアの児童書紹介サイト「ビブリオガイド」による <http://bibliogid.ru/authors/hud/vernizazh/silina-hud>)

30) Shkola uzhasov (恐怖学校) / Grigorii Oster ; khudozhnik E. Silina. Moskva Astrel AST c2001. 当館請求記号 (Y17-B10490)
(出版国 ロシア) 学校に突然出現した悪魔とか、病気の先生の代わりに登場した先生のはずが、そんな先生はまったくいなかったとか、学校をめぐる怪談物語。

31) Prividenie v gostiakh u gnomov (小人の家の幻の客) / [khudozhnik Katia Silina ; redaktor N. Budur]. Moskva "Terra" 1996. 当館請求記号 (Y8-A1684)
(出版国 ロシア) ヨーロッパ、ロシアの子ども向けの話を集めてあります。

32) Stoika na rukakh na urokakh botaniki : zapiski piatiklassnitsy(理科の授業での倒立 : 五年生の女の子のメモ) / Masha Lukashkina. Moskva Apriori-press 2008.

当館請求記号 (Y17RU-S583-B11727)

(出版国 ロシア) 五年生の女の子が語る形で、家庭や学校のことを描いています。

33) Zavodnaia kurochka : zolotaia truba (機械仕掛けのちいさな鶏 : 黄金のトランペット) / Ekaterina Silina. Moskva Apriori-press 2008.

当館請求記号 (Y17RU-S583-B11775)

(出版国 ロシア) 「片付けておいてね」と言って、お母さんは仕事に出かけていきました。バーリヤとマックスは、しゅしゅ掃除を始めますが、お母さんがいろんなきれいなものを置いてあるテーブルの上に、お母さんの子どもの頃のおもちゃを見つけます。機械仕掛けのちいさな鶏です。その鶏に連れられて二人の冒険が始まります。

34) Skazka pro mannuiu kashu (小麦粉おかゆさんのお話) / Vladimir IUdelevich ; illiustratsii, Ekaterina Silina. Moskva Apriori-press 2009.

当館請求記号 (Y8-B9693)

(出版国 ロシア) あるところに小麦粉おかゆさんが住んでいました。小麦粉おかゆさんは、絞り汁王子が好きでした・・・仲間にさまざまなおかゆや、砂糖さんも登場する台所のお話です。

Кошкин, Александр Арнольдович (1952～)

コーシキン、アレクサンドル アルノルドヴィッチ

モスクワ生れ。スリコフ名称国立モスクワ芸術大学附属高校(1963-1970)、同大学・修士(1970-1976) グラフィック科終了。卒業制作として、スタラニフスキーのバレエ「ペトルーシカ」のポスター作成、またサンテグジュペリ「星の王子様」の挿絵を描く。挿絵は1970年代前半から描いている。全露本の芸術コンクール一等賞受賞、ドイツ本の展示会銅賞等を受賞。ロシア芸術家連盟モスクワ支部会員。ロシア出版委員会による良書コンクール審査員、IBBYロシア支部委員などを務める。2004年アンデルセン賞挿絵画家賞にノミネート。(＊ロシアの児童書紹介サイト「ビブリオガイド」による <http://www.bibliogid.ru/authors/hud/vernisazh/koshkin-hud>)

35) Atalanta's race : a Greek myth(アトランタ・レース : ギリシャ神話) / retold by Shirley Climo ; illustrated by Alexander Koshkin. New York Clarion Books c1995.

当館請求記号 (Y17-B9587)

(出版国 アメリカ) ギリシャ神話からの話です。子どものいない王様と王妃さまはゼウスに子どもを授けてくれるように頼みますが、生まれたのが女の子であったため山に棄てます。アトランタと名づけられた女の子は熊と猟師に育てられ、たくましく育ちます。やがて王宮に戻りますが、強いアトランタにふさわしい夫を選ぶのが大きな問題になります。

36) The angel & the donkey (天使とろば) / retold by Katherine Paterson ; illustrated by Alexander Koshkin. New York Clarion Books c1996.

当館請求記号 (Y17-A7543)

(出版国 アメリカ) 旧約聖書にある話です。預言者バラムのところに、モアブの王・バラクから呼び出しがありますが、夢に天使が現れて、行かないようにと言います。バラムはロバに乗って出かけてゆきますが、ロバは行くのを嫌がりません。バラムが怒ってロバを打ちすえると、また天使が現れていさめます。ようやく王のところに到着したバラムに、王はイスラエルを呪う言葉を口にするように求めますが、バラムの口からはイスラエルを祝福する言葉が出てきます。アンデルセン賞受賞者のキャサリン・パターソンが文章を書いています。

37) Malenkii prints (小さな王子さま) / Antuan de Sent-Ekziuperi ; perevod s frantsuzskogo N. Gal ; khudozhnik A. Koshkin. Moskva "Zolotoi petushok" 1994. 当館請求記号 (Y17RU-K86-A1102)

(出版国 ロシア) サン＝テグジュペリの「星の王子様」の翻訳。

38) Images of God (神のイメージ) / by John and Katherine Paterson ; illustrated by Alexander Koshkin. New York Clarion Books c1998.

当館請求記号 (Y5-A312)

(出版国 アメリカ) 「光」「水」「雲」「鳩」など、聖書に出てくるさまざまな事物や言葉を、聖書のそれぞれの場面に言及しながら説明しています。

Траугот, Александр Георгиевич (1931～)

トラウゴット、アレクサンドル ゲオルゲヴィッチ

Траугот, Валерий Георгиевич (1936～2009)

トラウゴット、ヴァレリー ゲオルゲヴィッチ

父親は著名な画家ゲオルギー・ニコラエヴィッチ・トラウゴット。兄弟は、まずこの父を教師として絵を学ぶ。1950年代中頃、レニングラードの芸術アカデミーで学ぶ。ヴァレリーはその後、スリコフ名称国立モスクワ芸術大学で学ぶ。その後、二人で一緒に挿絵画家の仕事をするようになる。最初の本「皇帝の新しい着物」はG. A. V. Traugot の名前で出版された。G. は父親のゲオルギーのGである。ホメロス、アンデルセン、ペロー、ロシア民話などの挿絵を書いている。ロシア以外でも翻訳出版されるとともに、展示会なども数多く開かれている。2006 アンデルセン賞ノミネート。(“Bookbird” vol. 44 No. 4 2006 p. 56)

39) Alenkii tsvetochek : skazka kliuchnitsy Pelagei (赤い花 : 鍵番のペラゲーヤの話) / S.T. Aksakov ; risunki G.A.V. Traugot. Moskva "Detskaia lit-ra" 1989. 当館請求記号 (Y17RU-T777-A8116)

(出版国 ロシア) ある商人が商売の旅に出ることになりました。商人は三人の娘に「お土産はなにがいい？」と訊きます。上の二人の娘は高価な品物をせがみますが、末の娘は「美しい赤い花が欲しい」といいます。商人は、帰り道、たまたま泊まった無人の屋敷の庭で美しい赤い花を見つけ、それを摘んだところ、恐ろしい怪物が現れます・・・筋は、「美女と野獣」と同じです。アクサーコフは、この話を子どもの頃、祖父の屋敷の鍵番のペラゲーヤから聞き、副題を「鍵番・ペラゲーヤの話」としました。この「赤い花」は、ロシアで人気があり、さまざまな挿絵画家が挿絵を描いています。

40) Interesnee peshkom : trinadtsat tri stikhotvoreniia i tri rasskaza o Leningrade-Peterburge (歩いていくほうががもっと面白いよ : レニングラード=ペテルブルクについての33編の詩と3つのお話) / Maiia Borisova ; risunki G.A.V. Traugot. Sankt-Peterburg DETGIZ-Litsei 2006.

当館請求記号 (Y17RU-T777-B7748)

(出版国 ロシア) サンクト・ペテルスブルグ (=レニングラード) のさまざまな場所についての詩に絵をつけています。

41) Malenkie tragedii (小悲劇) / A.S. Pushkin ; risunki G.A.V. Traugot. Moskva "Sov. Rossiia," 1988. 当館請求記号 (Y8-A1149)

(出版国 ロシア) プーシキンの四つの戯曲「吝嗇な騎士」「モーツァルトとサリエリ」「石の客」「黒死病の時代の饗宴」に絵が添えられています。

Диодоров, Борис Аркадьевич (1934～)

ディオドロフ、ボリス アルカディヴィッチ

モスクワ生まれ、1960年スリコフ名称国立芸術大学を卒業。モスクワ国立印刷専門大学で教える。国内外の数々を受ける。アンデルセン、アクサーコフ、トルストイなどの作品の挿絵で有名。2002年アンデルセン賞ノミネート。(“Bookbird” vol. 40 No. 5 2002 p. 53)

42) Alenkii tsvetochek : russkaia narodnaia skazka (赤い花 : ロシア民話) / Sergei Aksakov ; khudozhnik Diodorov Boris Arkadevich. Moskva Kron-press 1995. 当館請求記号 (Y8-A29)

(出版国 ロシア)「ロシア民話」という副題がついていますが、40)の話と同じ、アクサーコフの作品です。

43) Vynni-Pukh i vse-vse-vse : i mnogoe drugoe (クマのプーさんと全部の全部の全部 : そして、他のものいっぱい) / A.A. Miln, B. Zakhoder ; skazku A.A. Milna ; rasskazyvaet Boris Zakhoder ; narisoval Boris Diodorov. Moskva "AST" "Astrel" 2000. 当館請求記号 (Y8-A6037)

(出版国 ロシア) クマのプーさんのものがたりのほかに歌も添えられています。

44) Delo v shliape (帽子のこと) / Natalia Konchalovskaia ; risunki Borisa Diodorova. Moskva Izobrazitelnoe iskusstvo 1990. 当館請求記号 (Y17-B1211)

(出版国 ロシア) さまざまな帽子についての話です。

45) La petite sirene (ちいさな人魚姫) / conte de Hans Christian Andersen ; images, Boris Diodorov ; [traduction d'Etienne Avenard]. Paris Ipomee-A. Michel c1998. 当館請求記号 (Y17FR-D589-A7577)
(出版国 フランス) アンデルセンの「人魚姫」です。寒色を主調にして描かれた物語は、沈んだ悲しい感じになっています。

Попов, Николай Евгеньевич(1938~)

ポポフ、ニコライ エヴゲーネビッチ

サラトフ生まれ、1962年モスクワ印刷専門大学卒。「ロビンソン・クルーソー」「アラビアン・ナイト」などの挿絵のあと、各国民話の挿絵を描く。グラフィック・デザイン・ロシアアカデミー会員。2008、2010年、アンデルセン賞ノミネート。("Bookbird"vol.48 No.2 2010 p.39)

46) Tryntsy-bryntsy, bubentsy : russkie narodnyie poteshki, pribautki, zaklichki, schitalki, draznilki, kolybelnye (ツルンツイ、ブルンツイ：ロシア民衆の、おもしろ言葉、しゃれ、まじない言葉、数え歌、はやし言葉、子守唄) / khudozhnik N. Popov ; sostavitel G. Naumenko ; oformlenie A. Raikhshteina. Moskva "Detskaia lit-ra" 1984. 当館請求記号 (Y17RU-P829-A7569)
(出版国 ロシア) ロシアの子どもたちの間で歌われているさまざまな歌を採集したものに絵をつけています。

47) Sto basen I. Krylova (クルイロフ寓話100話) / [sostavlenie i posleslovie E.N. Lebedeva ; illiustratsii N.E. Popova]. Moskva "Sovremennik" 1990. 当館請求記号 (Y8-A6120)
(出版国 ロシア) 動物達のいきいきとした表情が描かれたクルイロフ寓話です。

48) Pourquoi? : une histoire (なぜ?:ひとつのはなし) / imaginee et illustree par Nilolai Popov ; texte de Geraldine Elschner. [Gossau, Zurich] Nord-Sud c1995. 当館請求記号 (Y17CH-P829-A3094)
(出版国 スイス) 緑の草地に蛙が花を持って座っていました。そこへ、鼠がやってきて花を奪います。蛙は仲間とともに花を取り戻そうとします。鼠も負けてはいません。戦いはどんどん大きくなっていきます。最後のページに、荒れ果てた土地と、ぼろぼろになった蛙と鼠が描かれています。

Фёдоров, Михаил Николаевич (1941~)

フョードロフ、ミハイル ニコラエヴィッチ

ソビエト期からの有名な挿絵画家で多くの児童書の挿絵を書いているという記載はあるが、詳しい経歴は不明。(＊ロシアの児童書紹介サイト「ビブリオガイド」<http://bibliogid.ru/calendar/cale-nov2006>、ロシアの図書の紹介サイト <http://www.det-book.ru/>による)

49) Volshebnye skazki(お話集) / Charl Perro ; illiustratsii Mikhaila Fedorova. Moskva "Detskaia lit-ra" 1995. 当館請求記号 (Y17 RU-F294-A262)
(出版国 ロシア) ペロー童話です。

50) Zlatovlaska i tri medvedia : skazki mira (金の巻き毛と三匹の熊：世界のお話) / khudozhnik M. Fedorov. Moskva Drofa-Plius 2006. 当館請求記号 (Y17RU-F294-B7777)
(出版国 ロシア) 世界の話で「ジャックと豆の木」「桃売り」「幸福の王子」「このとりオジサンとキツネおばさん」「ハンメルネズミ捕り男」「美女と野獣」「金の巻き毛と三匹の熊」が収録されています。「桃売り」(p21-26)は、日本の「絵姿女房」の話です。

51) Stoikii oloviannyi soldatik : skazki (堅固な錫の兵隊さん) / Kh. K. Andersen ; khudozhnik M. Fedorov. Moskva Drofa-Plius 2006. 当館請求記号 (Y17 RU-F294-B7776)
(出版国 ロシア) アンデルセンの「おやゆび姫」「火打石」「堅固な錫の兵隊さん」「皇帝の新しい着物」「豚飼い」「ウグイス」「えんどう豆の上のお姫様」が収録されています。

52) Bibliia dlia detei : po blagosloveniiu arkhiepiskopa Rostovskogo i Novocherkasskogo Panteleimona / [Roberto Brunelli] ; illiustratsii Mikhaila Fedorova. [Rostov-na-Donu] Prof-Press c1997. 当館請求記号 (Y5-A179)
(出版国 ロシア) 旧約・新訳聖書から 52 話を選び子ども向けに書き直してあります。イタリア語からの訳。

Подколзин, Евгений Николаевич (1961~)

パドコルジン、エヴゲーニ ニコラーエヴィツチ 1961 年年モスクワ生まれ。1978 年～1983 ネミーロフ・ダンチェンコ名称モスクワ芸術アカデミー劇場の学校で、舞台美術を学んだ跡、いくつかの劇場関係の仕事をする。その仕事のなかで挿絵に興味をもち、90 年代の終わりから児童書の挿絵を行うようになる。(*ロシアの児童書紹介サイト「ビブリオガイド」による <http://www.bibliogid.ru/authors/hud/vernisazh/podkolzin-hud>)

53) IArmarochnyi malchik : zhizn i tvoreniia Nikolaia Gogolia (バザールの少年 : ニコライ・ゴーゴリの生涯と作品) / IUrii Nechiporenko ; kartinki Evgeniia Podkolzina. Moskva Izd-vo "Zhuk" 2009. 当館請求記号 (Y8-B9673)
(出版国 ロシア) 作家ゴーゴリの生まれたウクライナのソロンチンチイという村は、定期的に市場が立ちました。ゴーゴリは市場、お祭り、旅興行の舞台などが好きだったとのことで、書名は、これによっています。

Устинов, Николай Александрович (1937~)

ウスチーノフ、ニコライ アレクサンドロヴィツチ

スリコフ名称国立モスクワ芸術大学卒。最初は風刺漫画を描くが、繊細で細かいところまで書き込む作風はすでにその当時から見られていた。ロシアの自然などを描いたものに定評がある。プリーシビン、ソコロフ＝ミキートフ、スネギリョーフなどの挿絵を描く。ロシア人民芸術家。長年の児童書に対する貢献によりロシア芸術アカデミーからメダルを贈られている。(*ロシアの児童書紹介サイト「ビブリオガイド」による <http://www.bibliogid.ru/authors/hud/vernisazh/ustinov-hud>)

54) Skazki (お話) / Uiliam Shekspir ; illiustratsii Nikolaia Ustinova. Moskva EKSMO-Press 2006. 当館請求記号 (Y17-B7750)
(出版国 ロシア) シェイクスピア「ロミオとジュリエット」「真夏の夜の夢」「あらし」「冬物語」「空騒ぎ」が収録されています。

Меджибовский, Вадим Борисович (1956~)

メジボフスキー、ヴァジム ボリーソヴィツチ

シナリオ作家と映画監督高等養成学校卒。多くの出版社から本を出している。アニメーション、コンピュータ・グラフィックの世界でも活躍している(*ルドミノ名称国立全ロ外国文献図書館の児童作家紹介サイトから http://www.libfl.ru/about/dept/children_centre/gallery/display.php?file=merzh.html)

55) Morozheny pesni : skazki (凍った歌 : お話) / Stepan Pisakhov. Moskva OGI 2004. 当館請求記号 (Y8-B6295)
(出版国 ロシア) ロシアの古典作家ステパン・ピサコフ (1879～1960) はロシアの北西部にあるアルハンゲリスク出身の作家です。自分の育った北の地方のことをユーモラスな筆致で書いています。

56) Umnaia sobachka Sonia, ili, Pravila khoroshego tona dlia malenkikh sobachek (賢い犬のソーニャ、または小さな犬のための礼儀作法) / Andrei Usachev ; [illiustratsii V. Medzhibovskii]. Moskva Topikal 1996. 当館請求記号 (Y17-A2152)
(出版国 ロシア) ある町にすむきらきらした目を持っている子犬のソーニャ。ソーニャの日常と、ソーニャが引き起こすさまざまな出来事を描いています。

Петелина, Ирина Андреевна (1964~)

ペテリーナ、イリーナ アンドレーエフナ

モスクワ生まれ。1989年モスクワ建築大学卒業。アニメ芸術家として、「エクラン」で働く。1990年から挿絵画家として、働き始め、ペロー、グリム、アンデルセン、ロシア民話などの挿絵を描く。1997年から画家同盟会員。（*ロシアの児童書紹介サイト「ビブリオガイド」による <http://www.bibliogid.ru/authors/hud/vernisazh/petelina-hud>）

57) Dvenadtsat mesiatsev : [dramatichskaia skazka] (十二月：劇仕立てのお話) / S. Marshak ; [khudozhnik, Irina Peterina]. Moskva Makhon c1999. 当館請求記号 (Y8-A5933)
(出版国 ロシア) マルシャークの劇「十二月」です。

<番外篇>ロシアの挿絵画家特集ですが、旧ソビエト連邦圏のウクライナとベラルーシの挿絵画家も挙げてみました。

Татарнікаў, Павел (1971~)

タタルニコフ、パーヴェル

ベラルーシのブレストに生まれる。1989年、ミンスクにある国立芸術音楽学校卒、1995年ベラルーシ芸術アカデミー（絵画）卒、2001年ブラチスラバ・ビエンナーレで金のりんご賞受賞、ベラルーシ在住。（*同人のホームページによる <http://www.tatarnikov.com/>）

58) The Snow Queen (雪の女王) / Hans Christian Andersen ; illustrated by Pavel Tatarnikov. English-language ed. New York Purple Bear Books 2006. 当館請求記号 (Y17-T216-B11615)
(出版国 アメリカ) アンデルセンの「雪の女王」です。雪の世界と、花の咲き乱れる世界が効果的に描かれています。

59) Arthur of Albion (アルビオンのアーサー王) / John Matthews, Pavel Tatarnikov. Cambridge, MA Barefoot Books 2008 当館請求記号 (Y17-T216-B11448)
(出版国 アメリカ) 英国の伝説的な王であるアーサー王の生涯と冒険が描かれています。

Єрко, Владислав (1971~)

エルコ、ウラジスラフ

キエフに生まれる。イワン・フォードロフ名称ウクライナ印刷大学で学ぶが、教授と意見が合わず中退。「グリーンベールの旅」の挿絵で注目され、「雪の女王」で、ウクライナの「年の本 (2000)」、アメリカの「もっとも美しい子どもの本 (2006)」に選ばれた。主にウクライナの児童書出版社アババガラマガ社で本を出している。ウクライナ語版「ハリーポッター」シリーズもエリコの挿絵で出版されている。（*ウクライナのニュースサイトの同人とのインタビュー記事 <http://unian.net/rus/news/news-275332.html>）

60) Snihova koroleva (雪の女王) / Hans Khrystyian Andersen ; khudozhnyk Vladyslav IErko. Kyiv A-BA-BA-HA-LA-MA-HA c2007. 当館請求記号 (Y17UA-E68-B10887)
(出版国 ウクライナ) アンデルセン「雪の女王」です。雪の世界よりも、それ以外の世界が美しく描かれています。

61) 100 kazok : naikrashchi ukrainski narodni kazky z iliustratsiiamy providnykh ukrainskykh khudozhnykiv (100のおはなし：ウクライナの挿絵画家たちの挿絵にもっとも美しいウクライナ民話) / za redaktsiieiu Ivana Malkovycha. Kyiv A-BA-BA-HA-LA-MA-HA c2007. 当館請求記号 (Y17UA-E68-B10889)
(出版国 ウクライナ) ウクライナの挿絵画家たちが挿絵を競作しています。エルコは表紙のほか5話の挿絵を描いています。

62) Kazky Tumannoho Albionu : brytanski rytsarski kazky (霧のアルビオン物語：英国騎士物語) / khudozhnyk Vladyslav IErko. Kyiv A-BA-BA-HA-LA-MA-HA c2007. 当館請求記号 (Y17 UA-E68-B10888)
(出版国 ウクライナ) アルビオンは英国のアーサー王伝説に出てくる地名です。ローランド王子が妖精の王にさらわれたエレン姫を救出する「若きローランド」など、英国とスコットランドの伝説三話が収録されています。